



## CB-Funkgerät AE 4200 R



### Bedienungsanleitung

## Inhaltsverzeichnis

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Einführung .....                                        | 2  |
| Lieferumfang .....                                      | 3  |
| Montage des Funkgeräts .....                            | 3  |
| Stromversorgung.....                                    | 3  |
| Die Bedeutung der Sicherung im Stromkabel .....         | 4  |
| Betrieb über Netzteil am 230 V-Stromnetz.....           | 5  |
| Antennenanschluss.....                                  | 5  |
| Einbauvorschriften der Fahrzeughersteller .....         | 5  |
| Rechtliche Hinweise .....                               | 6  |
| CE-Kennzeichnung .....                                  | 6  |
| Albrecht-Gerätepass .....                               | 7  |
| Hinweise zur Entsorgung von Elektronikschrott.....      | 8  |
| Sicherheits-Hinweise .....                              | 8  |
| Bedienung .....                                         | 8  |
| Frontansicht .....                                      | 8  |
| Länder-Programmierung durchführen .....                 | 9  |
| Empfang mit dem AE 4200 R.....                          | 10 |
| Einschalten / Lautstärke einstellen .....               | 10 |
| Kanal einstellen.....                                   | 10 |
| Rauschsperr (Squelch) einstellen .....                  | 10 |
| Wahl der Modulationsart: AM oder FM ? .....             | 11 |
| Senden mit dem AE 4200 R.....                           | 11 |
| Hinweise zur Datenübertragung.....                      | 12 |
| CB-Sprach-Gateways: .....                               | 12 |
| Externe Anschlüsse.....                                 | 12 |
| Mikrofonbuchse MIC .....                                | 12 |
| Externer Lautsprecher.....                              | 13 |
| Problemlösungen („Reset“) .....                         | 13 |
| Garantieleistung: .....                                 | 13 |
| Kurzanleitung AE 4200 R - Schnell zum Ziel .....        | 14 |
| Die wichtigsten Funktionen auf einen Blick.....         | 14 |
| Beim ersten Einschalten: .....                          | 14 |
| Declaration of Conformity / Konformitätserklärung ..... | 15 |

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen CB-Funkgerät **AE 4200 R**. Unsere **AE 4200** Serie ist seit vielen Jahren bekannt und gehört zu den weltweit am längsten produzierten CB Funkgeräten. Mit dem AE 4200 R haben Sie die neueste Multi-Channel Version als nahezu **europaweit einsetzbares CB-Funkgerät von Albrecht** erworben, was Sie entsprechend dem Land, in dem Sie Ihr AE 4200 R benutzen möchten, programmieren können.

Da die neuen europäischen Bestimmungen, die seit 2001 in allen EU Ländern gelten, voraussetzen, dass Sie sich mit den Benutzungsregeln vertraut gemacht haben, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen, möchten wir Sie dringend bitten, diese Bedienungsanleitung durchzulesen und insbesondere nur die Programmierung zu benutzen, die für Ihr Land vorgesehen ist.

### **Ihr neues CB-Funkgerät hat folgende Möglichkeiten:**

- 40 Kanäle FM / 4 Watt, sowie 40 Kanäle AM, 1 Watt (Programmierung 40/40)
- 80 Kanäle FM / 4 Watt, sowie 40 Kanäle AM, 1 Watt (Programmierung 80/40)
- 40 Kanäle FM / 4 Watt (Programmierung 40 FM)
- Kanalwahl mit Auf-Ab Tasten am Funkgerät
- Rote LED Kanalanzeige
- LED-Anzeigen für Senden und Modulationsart (FM)
- 4-polige Standard-Mikrofonbuchse (internationale Norm)
- Anschluss für externen Lautsprecher

Versionen für bestimmte Länder mit anderen Merkmalen (z.B. für Spanien mit 4 Watt AM oder Österreich (ohne Länderumschaltung) sind auf Anfrage ebenfalls lieferbar.

### **Lieferumfang**

Ihr AE 4200 R wird betriebsbereit mit folgendem Zubehör geliefert.

- Mobilhalterung
- Handmikrofon
- Befestigung für Handmikrofon

### **Montage des Funkgeräts**

Sie können Ihr AE 4200 R entweder im Auto oder auch Zuhause als Feststation betreiben. Für die Montage als Mobilstation im Auto liegt eine Mobilhalterung bei. Montieren bzw. stellen Sie das Gerät so auf, dass es möglichst keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird, da das zu erhöhter Erwärmung und damit zu einer geringeren Lebensdauer des Geräts führen kann. Die Montage sollte auch nicht in der Nähe einer Heizung erfolgen. Montieren Sie das Gerät im Auto so, dass es möglichst wenig Erschütterungen ausgesetzt ist.

Die Mobilhalterung befestigen Sie mit beiliegenden, selbstschneidenden Schrauben an Armaturenbrett, Rahmentunnel oder einer anderen geeigneten Stelle. Montieren Sie Ihr Gerät keineswegs dort, wo bei einem evtl. Autounfall das Gerät Verletzungen hervorrufen könnte (ausreichende Beinfreiheit ist bei der Montage unbedingt notwendig). Achten Sie darauf, dass Sie bei der Montage keine evtl. dahinter liegenden Leitungen beschädigen!

Schieben Sie dann das Funkgerät in die Mobilhalterung ein. Fixieren Sie es mit den großen Rändelschrauben (die beiliegenden Unterlegscheiben aus Kunststoff benutzen!) fest im gewünschten Betrachtungswinkel.

Die Mikrofonhalterung montieren Sie ebenfalls mit den beiliegenden Schrauben an einem Ort, den Sie gut erreichen können.

### **Stromversorgung**

Die Stromversorgung wird über das festangeschlossene 2-adrige Kabel vorgenommen. Es ist mit einer im Kabel eingeschleiften Sicherung ausgestattet. Das Funkgerät kann in Fahrzeugen (12 Volt) oder als Station auch über ein geeignetes 12 V Netzteil (mindestens für 2 A, stabilisiert) betrieben werden.

### ***Stromanschluss im Auto:***

Verbinden Sie das **rote Kabel** des Stromversorgungskabels mit dem **Pluspol** der Stromversorgung (also eine Stelle in der Fahrzeugverdrahtung, wo möglichst **dauernd 12 V** anliegen) und das **schwarze Kabel** mit dem **Minuspol**.

Wir empfehlen dringend, wo immer möglich, das Funkgerät direkt an die Fahrzeugbatterie anzuschließen. Der direkte Anschluss an die Batterie bringt Ihnen meist die stabilste Betriebsspannung und den optimalen Schutz gegen Störgeräusche im Empfang und auch auf der Sendermodulation.

Die modernen Fahrzeug-Stromnetze sind so komplex, dass bei Anschluss an anderen Punkten (wie z.B. Autoradio-Anschlussklemmen oder Zigarettenanzünder) unter ungünstigen Umständen Störungen auftreten können. Diese äußern sich als Prasseln oder „Singen“ bei Empfang, in hartnäckigen Fällen auch bei Senden als typische „Lichtmaschinengeräusche“.

Wenn Sie den vorgeschlagenen direkten Anschluss an die Batterie nicht vornehmen können, probieren Sie bitte den bestmöglichen Anschlusspunkt vor der endgültigen Montage aus.

Soll sich das Funkgerät bei Abziehen des Zündschlüssels automatisch mit abschalten, so können sie es auch an die geschalteten Spannung hinter dem Zündschlüssel anschließen. Unser AE 4200 R hat eine Speicherung der letzten Einstellung und startet daher bei Wiedereinschalten der Zündung auf dem zuletzt benutzten Kanal.

### ***Masseanschluss (Minus) des Funkgeräts:***

Den **schwarzen** Draht verbinden Sie mit der Minusseite der Batterie oder mit einem guten Massekontakt am Motorblock oder einem zentralen Masseanschluss im Fahrzeug. Vermeiden Sie möglichst einen Masseanschluss über Blechschrauben an der Karosserie. Diese Anschlusstechnik sorgt nicht für stabile Masseverbindung und ist oft Ursache für Störungen.

### ***Die Bedeutung der Sicherung im Stromkabel***

Die Sicherung im Stromkabel soll Ihr Funkgerät vor ernststen Beschädigungen bei technischen Fehlern oder falschem Anschluss schützen. Wenn eine Sicherung durchbrennt, hat dies immer eine Ursache. In den meisten Fällen liegt z.B. Falschpolung vor und die im Gerät eingebaute Schutzdiode hat angesprochen.

Kommt es aus irgendwelchen Gründen zu einem Kurzschluss im Inneren des Gerätes, brennt durch den erhöhten Strom die Sicherung durch und vermeidet größeren Schaden.

Falls eine Sicherung tatsächlich einmal durchbrennen sollte: Suchen und beseitigen Sie die Ursache dafür und tauschen Sie dann die durchgebrannte Sicherung gegen eine gleichartige (maximal 2.5 Ampere kann verwendet werden) Ersatzsicherung aus.

Reparieren Sie bitte niemals eine durchgebrannte Sicherung mit Silberpapier oder Alufolie! Bei mehrmals durchbrennender Sicherung geben Sie Ihr Funkgerät bitte zur Reparatur zu Ihrem Fachhändler oder direkt zur Servicestelle von Albrecht.

### ***Hinweise besonders für LKW-Fahrer:***

Die höchste zulässige Betriebsspannung des Funkgerätes beträgt 15 V. Diese Spannung darf keinesfalls überschritten werden! Die Senderstufen Ihres AE 4200 R sind elektronisch stabilisiert. Eine Erhöhung der Leistung durch übermäßige Betriebsspannung ist daher unmöglich. Bei solchen Versuchen riskiert man nur einen schweren Gerätedefekt, aber keine Leistungserhöhung! Trucker sollten darauf achten, Ihr Funkgerät niemals direkt an 24 Volt anzuschließen. Bei 24 Volt ist ein geeigneter Spannungswandler erforderlich. Da in LKW's sehr oft Spannungswandler auch für andere Geräte, z.B. Handy, Fernseher, Autoradio bereits eingebaut sind, sollte man den Stromverbrauch des CB-Funkgeräts mit ca. 1.5 bis 2 A einkalkulieren. Die besonders kompakten und verlustarmen **Schaltwandler** mit CE-Zeichen sind zwar nach den EU-Bestimmungen für „normale“ KFZ-Stromverbraucher, wie

Radios, Kühlboxen oder Kaffeemaschinen entstört, **dies reicht aber sehr oft nicht für ungestörten CB-Empfang aus**, weil CB Funkgeräte hochempfindliche Empfänger haben. Für einwandfreien CB-Empfang bei Betrieb mit Schaltwandlern und in Fahrzeugen mit Bordrechnern können wir keine Gewähr übernehmen.

Probleme lassen sich nicht in allen Fällen ohne Ausprobieren ausschließen. Wichtig ist, dass die Funkantenne soweit wie möglich von anderen Antennen und von der Wandlerverdrahtung entfernt montiert wird und eine gute Massefläche hat. Im Gegensatz zu Handy- und Radioantennen können die üblichen **CB-Antennen nicht auf Kunststoffflächen montiert werden**. Für CB-Funk ist die Masseverbindung besonders wichtig. Sofern der LKW noch einen metallischen Spiegelhalter hat, kann der Fuß über einen Winkelhalter dort befestigt werden, nicht aber z.B. auf einem GFK-Dach oder Kunststoff-Windabweiser. Besteht keine Möglichkeit, die Antenne auf einem leitfähigen Untergrund zu montieren, können CB-Mobilantennen nur mit Spezial-Anpassfiltern wie **Albrecht AKM 27** (Artikel-Nr. 68440) angeschlossen werden. Auch massefreie Spezialantennen für GFK Fahrerhäuser (z.B. GL 27) sind lieferbar.

### ***Betrieb über Netzteil am 230 V-Stromnetz***

Betreiben Sie Ihr Funkgerät zu Hause nur über ein spezielles CB-Funk-Netzteil mit Stabilisierung, welches mindestens 1.5 - 2 Ampere bei 12 -13.8 Volt Gleichspannung abgeben kann. Ein gut geeignetes Netzteil von Albrecht ist Artikel- Nr. 47441. Unstabilisierte Netzteile oder Autobatterie-Ladegeräte oder die sonst so beliebten Kühltaschen-Netzgeräte sind für Funk ungeeignet und dürfen keinesfalls benutzt werden. Schaltnetzteile können für CB-Funk nur verwendet werden, wenn eine Außenantenne benutzt wird, die den Störnebel dieser Netzteile nicht aufnimmt. Das Plus Kabel (**rot**) soll mit dem **Plus (+)** Anschluss des Netzteiles, der **schwarze** Draht mit dem **Minus (-)** Anschluss des Netzteils verbunden werden.

### ***Antennenanschluss***

Schließen Sie Ihre CB-Antenne an der Buchse ANT auf der Rückseite Ihres AE 4200 R an. Diese Antenne muss auf den CB-Funkbereich abgestimmt sein, damit Sie höchstmögliche Reichweite erzielen können. Benutzen Sie ein Stehwellenmessgerät zur Kontrolle und zum Einstellen der Antenne. Stimmen Sie die Antenne auf bestes Stehwellenverhältnis auf einem mittleren Kanal ab. Wenn Sie 80 Kanäle benutzen, optimieren Sie auf Kanal 1, bei 40 Kanälen auf Kanal 20 und für LKW Fahrer empfehlen wir generell den Kanal 9.

Auf diesem Kanal sollten Sie ein Stehwellenverhältnis von etwa 1.5 erreichen. Selbst wenn das Stehwellenverhältnis sich auf dem obersten (Kanal 40) und untersten Kanal (1 oder 41) auf bis zu 2 verschlechtert, ist Ihre Antenne immer noch geeignet. Zeigt das Stehwellenmessgerät einen Wert im roten Bereich an (SWR > 3), dann gehen bereits mehr als 25 % der Sendeleistung durch Anpassungsverluste verloren. Ein schlechtes SWR kann aber auch ein Zeichen für einen Defekt in Antenne, Kabel, oder einen Kurzschluss im Antennenstecker sein! Ansonsten können Sie aber auch Ihre Antenne auf dem Kanal optimieren, den Sie vorwiegend benutzen.

Es gibt auch breitbandige Antennen, wie z.B. Gamma II F (Artikelnr.: 6725), bei denen keine Abstimmung notwendig ist. Stehwellenmessgeräte gibt es preiswert im Fachhandel, wie Albrecht SWR 30, Artikel- Nr. 4412.

**Übrigens:** Auch wenn Ihr AE 4200 R hat eine besonders widerstandsfähige Endstufe hat, die selbst Fehlanpassungen von SWR= 3 verkraftet, sollten Sie trotzdem nie ohne Antenne senden !

### ***Einbauvorschriften der Fahrzeughersteller***

Wenn Sie ein Funkgerät in ein Fahrzeug einbauen, beachten Sie bitte die Werkshinweise der KFZ-Hersteller zum Einbau von Funkgeräten. Bei neueren Fahrzeugen haben die Hersteller

das Recht, Einbaustellen für Funkanlagen und insbesondere für die Antennen vorzuschreiben. Bei mit elektronischen Steuerungen ausgerüsteten Autos kann der fehlerhafte Einbau eines Funkgeräts durchaus Störungen im Bordcomputer oder anderen Teilen des Motormanagements hervorrufen. Sollte Ihr KFZ Hersteller solche Vorschriften herausgegeben haben und Sie halten sich nicht daran, können Sie unter Umständen die Betriebserlaubnis Ihres Fahrzeugs riskieren! Fragen Sie Ihren Fahrzeughändler oder -Hersteller im Zweifelsfall.

## Rechtliche Hinweise

### CE-Kennzeichnung



Dieses Gerät mit der nach der R&TTE Direktive vorgeschriebenen Kennzeichnung versehen:

Das CE Zeichen bedeutet, daß das Funkgerät die grundlegenden Anforderungen der neuen europäischen Bestimmungen erfüllt. Die sogenannte R&TTE Direktive hat alle früher üblichen nationalen Zulassungen in der EU endgültig abgelöst und regelt auch das Inverkehrbringen und die Benutzung von Funkanlagen. So ist der **Besitz** und der **Handel** mit ordnungsgemäß gekennzeichneten Geräten wie dem AE 4200 R innerhalb der EU und einigen weiteren (nicht EU-) Staaten, die die R&TTE Direktive anerkennen, **überall erlaubt**, während es für die **Benutzung** von Funkanlagen noch je nach Programmierung und Land **unterschiedliche Regelungen** geben kann. Für den CB-Funk bedeutet dies: Die **technischen** Normen EN 300 135 und EN 300 433 sind zwar seit einigen Jahren schon europaweit harmonisiert, jedoch noch nicht die **Benutzung** bestimmter Modulationsarten und Kanalzahlen. Daher gibt es auch immer noch Unterschiede in der Programmierung der Kanalzahlen bei AM und FM, und einige Länder erheben immer noch Gebühren für den CB-Funk. Alle Funkgeräte, für die es noch irgendwo in Europa Einschränkungen für die Benutzung gibt, sind deshalb neben dem CE Zeichen noch mit einem "Aufmerksamkeitszeichen" (siehe oben) gekennzeichnet. Die Hersteller wurden verpflichtet, die Benutzer deutlich auf der Verpackung und in der Anleitung darüber zu informieren, was beim Benutzen der Geräte zu beachten ist.

Dies ist insofern verständlich, denn Frequenzen, die früher in jedem Land für andere Zwecke freigegeben waren, lassen sich nicht so schnell einheitlich neu vergeben.

Das AE 4200 R erfüllt die für CB Funkgeräte harmonisierten europäischen Funk-Standards EN 300 433-2 und EN 300 135-2, sowie EN 301 489-13 für die elektromagnetische Verträglichkeit und EN 60 950 für die elektrische Sicherheit. Das Gerät sendet demnach keine schädlichen Funkstörungen aus und ist auch umgekehrt einstrahlungsfest, wenn es entsprechend dieser Bedienungsanleitung benutzt wird. Dies ist im allgemeinen dann der Fall, wenn Sie an die Mikrofonbuchse und die Lautsprecherbuchse keine längeren Leitungen als 3 m anschließen.

## Albrecht-Gerätepass

Für Ihr AE 4200 R gelten folgende **Programmierungs- und Benutzungsregeln** (Angaben ohne Gewähr, Stand Mai 2010) in den Ländern, die die R&TTE Direktive anwenden:

| Land                                                                     | Programmierung                                                          | Anmelde- und Gebührenpflicht                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Betreiben der Funkanlagen mit Anmeldepflicht bzw. Einschränkungen</b> |                                                                         |                                                                                                                                                                   |
| Italien                                                                  | 40 FM oder 40/40                                                        | Anmeldung für alle CB-Geräte erforderlich, 40 FM ist für Durchreisende jedoch erlaubt.                                                                            |
| Österreich                                                               | 40 FM                                                                   | Funkgeräte mit Länderschaltern sind in Österreich nicht erwünscht. Ggf. fragen Sie Ihren Händler nach der auf 40 Kanäle FM begrenzten Version dieses Gerätes      |
| Schweiz /Liechtenstein                                                   | 40/40 oder 40 FM                                                        | Anmeldung und monatliche Gebühren für Einwohner der Schweiz und Liechtensteins                                                                                    |
| Spanien                                                                  | 40/40 oder 40 FM                                                        | Anmeldung und regelmäßige Gebühren für Einwohner                                                                                                                  |
| <b>Betreiben der Funkanlage ohne Anmeldepflicht</b>                      |                                                                         |                                                                                                                                                                   |
| Belgien                                                                  | 40 FM, 40 AM                                                            | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Deutschland                                                              | 40 FM, 80/80, 40/40                                                     | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer, mit Ausnahme des ortsfesten Betriebs auf den Kanälen 41-80 in bestimmten Regionen entlang der Grenzen (außer zu CZ). |
| Dänemark, Litauen                                                        | 40 FM                                                                   | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Finnland                                                                 | 40/40 und 40 FM                                                         | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Frankreich                                                               | 40 FM und 40 AM                                                         | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Griechenland                                                             | 40 FM und 40 AM                                                         | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Großbritannien                                                           | 40 FM                                                                   | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Irland                                                                   | 40/40 und 40 FM                                                         | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Island                                                                   | 40 FM                                                                   | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Luxemburg                                                                | 40 FM                                                                   | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Niederlande                                                              | 40/40 und 40 FM                                                         | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Norwegen, Malta                                                          | 40 FM                                                                   | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Bulgarien, Estland, Lettland, Polen, Portugal, Rumänien                  | 40 FM und 40 AM                                                         | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Schweden, Slowenien                                                      | 40 FM                                                                   | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Schweiz und Liechtenstein                                                | 40 FM und 40 AM                                                         | vorübergehende Benutzung auf Reisen anmelde- und gebührenfrei (Circulation Card)                                                                                  |
| Spanien                                                                  | 40 FM und 40 AM                                                         | vorübergehende Benutzung auf Reisen anmelde- und gebührenfrei (Circulation Card)                                                                                  |
| Tschechische Republik                                                    | 80 / 80 Schalterstellung, jedoch 40 AM nicht benutzen                   | anmelde und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                        |
| Slowakische Republik                                                     | 80/80 Schalterstellung, jedoch nur FM benutzen auf Kanal 1-40 und 70-80 | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |
| Ungarn , Zypern                                                          | 40 FM                                                                   | anmelde- und gebührenfrei für alle Benutzer                                                                                                                       |

**Unsere Bitte:** wenn Sie Ihr Funkgerät mit AM-Programmierung benutzen, so nehmen Sie die Anmeldepflicht in den oben genannten Ländern bitte ernst! Sie riskieren, wenn Sie mit einer genehmigungspflichtigen Programmierung angetroffen werden und keine Anmeldung vorweisen können, eine empfindliche Strafe. Wichtig ist die Anmeldung zumindest in Ihrem Heimatland, falls dort noch notwendig. In Deutschland ist die Bundesnetzagentur (BNetzA) für eine evtl. Anmeldung zuständig (falls Sie Ihr Gerät innerhalb bestimmter Grenzregionen an einer ortsfesten Antenne auf den Kanälen 41-80 betreiben möchten). Sie finden in größeren Städten die Anschrift der zuständigen "Außenstelle" entweder im Telefonbuch, oder erfragen Sie einfach bei der Zentrale der BNetzA unter 06131- 18-0 die für Ihren Wohnort zuständige Stelle.

## Hinweise zur Entsorgung von Elektronikschrott

Die neue europäische WEEE Direktive regelt das Entsorgen und das Recycling von Elektro- und Elektronikschrott. Damit das von der Industrie finanzierte Entsorgungssystem funktioniert, sollten Sie- wenn einmal Ihr AE 4200 R entsorgt werden sollte (was wir nicht hoffen wollen!) - Ihr Gerät nicht in die Haushaltsmülltonne werfen, sondern bei den kommunalen Sammelstellen abgeben. Dort stehen Container für kostenlose Abgabe bereit!

Das Zeichen mit der durchgestrichenen Mülltonne hinten auf dem Gerät soll Sie daran erinnern!

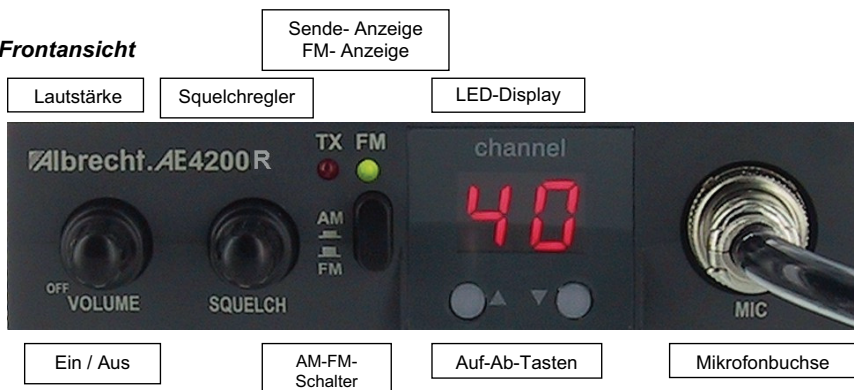


## Sicherheits-Hinweise

Elektromagnetische Wellen, wie sie von Radiosendern, Handy's und Funkgeräten abgestrahlt werden, können empfindliche andere elektronische Geräte in unmittelbarer Nähe beeinflussen. Vorsichtshalber empfehlen wir daher Personen mit Herzschrittmachern, vor den ersten CB-Funk-Gehversuchen sich über die Störfestigkeit Ihres Herzschrittmachers zu informieren. Obwohl meistens die im CB-Funk benutzten Leistungen unbedenklich sind, schadet es sicher nichts, wenn Sie vorsichtshalber bei Ihrem Arzt nachfragen. Bedenken Sie bitte, dass Sie sich, besonders bei Mobilbetrieb, ja in unmittelbarer Nähe einer Sendeantenne aufhalten. Wenn Ihr Arzt oder der Hersteller eines Herzschrittmachers Schutzabstände zur Antenne vorschlagen sollte, halten Sie diese bitte ein! Senden Sie nicht ohne angeschlossene Antenne und berühren Sie niemals die Antenne, während Sie senden! Beim Funkbetrieb in Fahrzeugen hat die Verkehrssicherheit selbstverständlich absoluten Vorrang! Auch wenn Sprechfunkgeräte, wie Ihr CB-Gerät, vom sogenannten „Handyverbot“ in Deutschland ausgenommen sind, Sie also auch Ihr AE 4200 R während der Fahrt vom Gesetz her gesehen benutzen dürfen, sollten Sie jedoch nur dann zum Mikrofon greifen, wenn die Verkehrssituation es gestattet! Bitte beachten Sie, dass in vielen anderen Ländern bei Sprechfunkgeräten keine Ausnahmeregeln gelten. Als Fahrer eines Fahrzeugs dürfen Sie dort kein Funkgerät während der Fahrt bedienen. Erkundigen Sie sich bitte vor Fahrten in andere Länder über die dortigen Vorschriften!

## Bedienung

### Frontansicht



## **Länder-Programmierung durchführen**

Ihr Funkgerät lässt sich im jederzeit zwischen 3 verschiedenen Länderversionen umschalten. Zum Umschalten werden eine der Auf- Ab Tasten bzw. beide Tasten gedrückt und festgehalten, während man das Gerät einschaltet. Danach lässt man die Taste(n) wieder los. Die Länderprogrammierung bleibt erhalten, bis Sie eine andere Programmierung durchführen und geht auch bei Stromunterbrechung nicht verloren.

Beim ersten Einschalten startet das Gerät mit der mittlerweile in vielen Ländern erlaubten AM / FM Programmierung:

- **40/40:** Betrieb auf 40 Kanälen in AM und FM: Diese Programmierung erreicht man auch mit gedrückt gehaltener **Abwärts**-Taste beim Einschalten.

Diese Programmierung ist für Belgien, Bulgarien, Deutschland, Estland, die Schweiz (mit Liechtenstein), Finnland, Frankreich, Italien, Lettland, die Niederlande, Polen, Portugal und Rumänien vorgesehen.

- **80/40:** Betrieb auf 80 Kanälen in FM und 40 Kanälen in AM: Gerät mit gleichzeitig gedrückt gehaltener **Aufwärts**-Taste einschalten

Diese Programmierung ist nur in Deutschland, Tschechien und der Slowakischen republik zulässig und darf in keinem anderen Land benutzt werden (in Tschechien darf nur FM benutzt werden, in der Slowakei nur FM auf den Kanälen 1-40 und 70-80).

Einige Länder gestatten nicht den Betrieb von AM bei CB Geräten. In Dänemark, Großbritannien, Griechenland, Irland, Island, Litauen, Malta, Norwegen, Schweden, Ungarn und Zypern sollten Sie daher nur die folgende Programmierung benutzen.

- **40 FM:** Betrieb auf 40 Kanälen in FM („CEPT“) : Gerät einschalten, dabei gleichzeitig **beide** Pfeiltasten gedrückt halten.

In Österreich ist der Betrieb von umschaltbaren Funkgeräten grundsätzlich nicht erlaubt. Sie dürfen Ihr Gerät bei der Durchfahrt durch diese Länder zwar eingebaut lassen, dürfen es aber nicht benutzen. Für Kunden in Österreich liefern wir auf Anfrage eine CEPT Version AE 4200 FM ohne Länderumschaltung. Auch eine 40/40 Version mit 4 Watt AM ist für Spanien lieferbar.

Beachten Sie die Länderbestimmungen auf Seite 7. Die jeweils neuesten Länderbedingungen finden Sie auch auf dem jeweils aktuellen Gerätepass, den Sie von unserer Serviceseite [www.hobbyradio.de](http://www.hobbyradio.de) jederzeit herunterladen können.

## Empfang mit dem AE 4200 R

### ***Einschalten / Lautstärke einstellen***

Der Ein- und Ausschalter ist mit dem Lautstärkeregler **VOLUME** kombiniert. Zum Einschalten:

- Regler **VOLUME** aus Stellung **OFF** etwas nach rechts drehen.

Das Display und die Tasten werden beleuchtet. Dann die gewünschte Lautstärke einstellen.

### ***Kanal einstellen***

- Mit den Kanalwahltasten (Aufwärts- und Abwärts-Tasten) auf der rechten Seite der Frontplatte stellen Sie den gewünschten Kanal ein.

Der aktuelle Kanal wird auf dem Display angezeigt.

- Entsprechende Tastenseite länger drücken, um fortlaufend die Kanäle nach oben oder unten zu wechseln. (siehe Display)

### ***Rauschsperr (Squelch) einstellen***

Besonders in FM stört das Rauschen auf einem freien Kanal. Mit der **Rauschsperr (engl. „Squelch“)** können Sie dieses Rauschen unterdrücken - aber auch Signale, die zu schwach für einen ordentlichen Empfang sind.

- Mit dem Regler **Squelch** stellen Sie die Signalstärke ein, ab der ein Signal den Lautsprecher öffnet:
- Je weiter Sie den Regler **Squelch** nach rechts drehen, desto stärker muß ein Signal sein, um im Lautsprecher hörbar zu werden.

Die Einstellung auf höchste Ansprechempfindlichkeit nehmen Sie auf einem freien Kanal vor:

- Stellen Sie mit dem Kanalwähler einen freien Kanal ein, auf dem auch keine Signalanzeige erfolgt.
- Drehen Sie dann den Regler **Squelch** vorsichtig so weit nach rechts, bis das Rauschen gerade verschwindet.

Jetzt bleibt der Lautsprecher auf einem freien Kanal ausgeschaltet, aber er schaltet schon beim Empfang sehr leiser Signale wieder ein. Die richtige Rauschsperrereinstellung ist später auch sehr wichtig für den automatischen Suchlauf – mit „offener“ Rauschsperr kann der Suchlauf nicht arbeiten!

## Wahl der Modulationsart: AM oder FM ?

Der traditionelle CB-Funk begann in den USA mit 23 Kanälen und der klassischen Modulationsart AM, wie es im Amateurfunk, Seefunk und bei kommerziellen Stationen in den 50er Jahren üblich war. Heute findet man AM noch im Mittelwellen-, Kurzwellenrundfunk und beim Flugfunk. Im kommerziellen Funk findet man heute nur noch FM und bei Kurzwellen-Weitverkehr SSB (Einseitenband-AM). In Europa griffen die Behörden schon früh restriktiv beim CB-Funk ein und wollten die traditionelle AM Modulation durch die störungsfreiere FM-Modulation ersetzen. Trotz allem hielten besonders die LKW Fahrer an den CB-Traditionen fest und benutzen bis heute die Amplitudenmodulation, die bei den weniger störenden LKW-Dieselmotoren tatsächlich einige Vorteile gegenüber FM aufweisen konnte: Einen nicht so aggressiven Klang und das geringere Rauschen auf unbenutzten Kanälen bei Empfang - verglichen mit FM.

## Die jahrelangen Forderungen der CB-Funker blieben nicht unerhört:

Immer mehr EU Staaten haben AM und sogar die Weiterentwicklung, SSB wieder erlaubt, meist mittlerweile sogar anmelde- und gebührenfrei, weil sich die befürchteten Störungen durch AM nicht mehr zeigten, denn auch bei den früheren "Sorgenkindern", den Stereoeinlagen und Videorecordern, hat sich die Störfestigkeit in den letzten Jahren enorm verbessert.

Mit der Funktionstaste **AM / FM** können Sie zwischen **AM** und **FM** wählen. (FM = Taste heraus, AM = Taste hineingedrückt). **Empfang** ist grundsätzlich **auf allen Kanälen in AM und FM** möglich. Bei der Programmierung auf FM CEPT können Sie nach Umschalten auf **AM** zwar in AM alle Kanäle abhören, was erlaubt ist, jedoch nicht senden! Damit man auch aus einiger Entfernung die Schalterstellung sicher erkennen kann, leuchtet bei **FM** die rote **FM-LED** zur Kontrolle auf.

**Senden** können Sie in **AM** mit Ihrem Funkgerät nur dann, wenn Sie den **80/40** oder **40/40** Mode programmiert haben und einen Kanal ausgewählt haben, auf dem AM sendeseitig auch erlaubt ist.

Sobald Sie versuchen, auf einem nicht für AM freigegebenen Kanal zu senden, zeigt die Kanalanzeige **Er** (für Error, Fehler). So ist zum Beispiel im deutschen 80/40 Mode zwar der AM und FM Empfang auf allen 80 Kanälen möglich, senden können Sie in AM aber nur auf den Kanälen 1-40, weil in Deutschland die Kanäle 41 bis 80 nur für FM freigegeben sind.

Es gibt viele Kanäle, die national, international in ihrer Funktion festgelegt sind oder die mit der Zeit von den Funkern für spezielle Zwecke genutzt wurden.

|                                             |                                                                               |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Kanal 1                                     | Anrufkanal für FM                                                             |
| Kanal 9                                     | Notruf und Anrufkanal, wird in Deutschland hauptsächlich von Truckern genutzt |
| Kanal 16                                    | Spezialkanal für Wassersport                                                  |
| Kanal 19                                    | Trucker-Kanal für Deutschland, Frankreich, Spanien und Italien                |
| Kanäle 6, 7, 24, 25, 40, 41, 52, 53, 76, 77 | Datenübertragung (Packet Radio, nur Deutschland)                              |
| Kanal 40                                    | Anrufkanal in der Schweiz                                                     |
| Kanal 11, 29, 34, 39,                       | Gateway Funk auf AM oder FM (Deutschland)                                     |
| Kanäle 61, 71, 80                           | Gateway Funk nur FM (Deutschland)                                             |

Vorschläge für die Kanalnutzung wurden und werden hauptsächlich von den CB-Funk-Verbänden gemacht. Möchten Sie in Sachen Spezial-Kanäle auf dem neuesten Stand bleiben wenden Sie sich bitte an einen CB-Funk-Club oder schreiben Sie an die Redaktion eines CB-Funkmagazins.

## Senden mit dem AE 4200 R

Im CB-Funk gilt der alte Grundsatz: Erst hören, dann sprechen.

Haben Sie sich einen Kanal ausgesucht, auf dem Sie mit einem Partner ein Funkgespräch starten wollen, hören Sie erst mal eine Weile "in den Kanal hinein", ob er überhaupt frei ist! Oder Sie fragen einfach, ob der Kanal frei ist!

Mit der grossen **Sendetaste** seitlich am Mikrofon (auch **PTT**-Taste genannt von **Push-To-Talk**) schalten Sie zwischen Empfangen und Senden um:

- **PTT**-Taste drücken, um zu senden. Die TX- LED auf der Frontseite leuchtet rot auf.
- Taste wieder **loslassen**, um auf Empfang zurückzuschalten.

Sprechen Sie bitte nicht zu laut in das Mikrofon! Die Erfahrung zeigt, dass die meisten CB-Anfänger viel zu laut in die Mikrofone sprechen. Das Sprechen mit PTT-Taste sollten Anfänger erst kurz üben: da der Sender auch einen kleinen Augenblick zum Einschalten braucht, drücken Sie erst die Taste, dann fangen Sie nach einer halben Sekunde an zu sprechen. Sind Sie mit Ihrer Durchsage fertig, lassen Sie bitte die Taste los. Jetzt können Sie auf die Antwort der Gegenseite warten!

### **Hinweise zur Datenübertragung**

An der Mikrofonbuchse können Sie anstelle des serienmäßig mitgelieferten Elektret-Handmikrofons auch andere Mikrofone und Zubehör (siehe unter „Externe Anschlüsse“) anschließen:

In einigen Ländern dürfen Sie auch Zusatzgeräte für die Datenübertragung (Packet Radio) dort anschließen. Allerdings ist diese Art von Datenübertragung nur auf bestimmten Kanälen und nur für Hobby-Anwendungen erlaubt. Die folgenden Packet Radio-Kanäle gelten nur für Deutschland! (nach neuestem Amtsblatt Vfg 3/2008):

**Datenübertragungskanäle: Kanäle 6, 7, 24, 25, 40, 41, 52, 53, 76, 77.** Bitte nehmen Sie in Grenznähe zur Schweiz auf Kanal 40 Rücksicht auf CB-Funker in der Schweiz, dort wird der Kanal als Anrufkanal benutzt.

### **CB-Sprach-Gateways:**

Nach Verfügung 3/2008 wurden die Möglichkeiten, CB Funk über das Internet zu verknüpfen, erweitert. Sogenannte Sprach-Gateways sind wie automatische Relaisstationen, sie sind CB Stationen, die von engagierten CB Funkern betrieben werden und einen Zugang zum Internet haben. Die Sprachsignale, die die Gateways aufnehmen, werden über das Internet zu anderen Systemen (wie Gesprächsrunden über e-QSO –Server oder auch direkt zu anderen CB Stationen) weitergeleitet und an anderen Orten wieder ausgestrahlt und umgekehrt. Wenn Sie also auf einen Sprach-Gateway schalten, dann können Sie über Ihr CB Gerät Kontakt zu anderen Stationen aufnehmen, die entweder direkt im Internet an den Gesprächsrunden teilnehmen oder selbst wiederum über CB Funk an entfernten Orten teilnehmen. Dazu wurden in **Deutschland die Kanäle 11, 29, 34, 39, 61, 71, 80** freigegeben. Wenn Sie also Gesprächsrunden auf einem dieser Kanäle hören sollten, wundern Sie sich nicht über die scheinbar großen Entfernungen der Teilnehmer an den Gesprächsrunden untereinander: Sie können mit Ihrem Gerät daran problemlos teilnehmen! Der einzige hörbare Unterschied zum „normalen“ Funken ist, dass mitunter bei der „Mikrofonübergabe“ etwas längere Pausen eingelegt werden sollten!

## **Externe Anschlüsse**

### **Mikrofonbuchse MIC**

Ihr Funkgerät hat eine 4-polige Standardbuchse, wie sie international bei vielen CB Geräten seit Jahren üblich ist. Falls ein anderes als das serienmäßig mitgelieferte Mikrofon benutzt werden soll, beachten Sie bitte, dass es bei allen Steckerstiften richtig angelötet ist:

PIN 1                      Mikrofon-Audio   ca. 6-10 mV / 1000 Ohm mit Spannungsversorgung

|       |                                                                |
|-------|----------------------------------------------------------------|
| PIN 2 | Masse und Abschirmung                                          |
| PIN 3 | PTT-RX (Empfangskontakt gegen Masse = Lautsprecher-Masseseite) |
| PIN 4 | PTT-TX (Sendekontakt gegen Masse)                              |

Die Mikrofonbuchse ist zulässig für den Anschluss beliebiger Mikrofone, auch mit Vorverstärker. Die Kabellänge am Mikrofonanschluss darf bis zu 3 Metern betragen (geschirmtes Kabel erforderlich). Bei Standmikrofonen und Verstärkermikrofonen bitte unbedingt die dafür vorgesehene Batterie einsetzen, da keine separate Speisung für andere als das serienmäßige Mikrofon aus dem Funkgerät möglich ist

In einigen Ländern (z.B. Deutschland, der Schweiz und den Niederlanden) dürfen Sie auch Zusatzgeräte für die Datenübertragung (Packet Radio) dort anschließen. Allerdings ist diese Art von Datenübertragung nur auf bestimmten Kanälen und nur für Hobby-Anwendungen erlaubt. Die dafür erlaubten Kanäle sind leider nicht in allen Ländern gleich, bitte erkundigen Sie sich gegebenenfalls (zum Beispiel bei den CB-Vereinen)!

Bitte benutzen Sie nicht den Kanal 40 für Datenübertragungen in der Nähe zur Schweiz, denn dieser Kanal ist dort ein Anrufkanal und nicht für Datenübertragung vorgesehen.

### **Externer Lautsprecher**

Ist Ihr eingebauter Lautsprecher nicht mehr zugänglich, weil Sie das Gerät in eine Konsole eingebaut haben, oder ist er vielleicht nicht laut genug für Ihre Umgebung? Ihr AE 4200 R hat eine 3.5 mm Mono-Klinkenbuchse auf der Rückseite, an die Sie einen externen Funklautsprecher anschließen können. Bei Einstecken des Steckers schaltet sich der eingebaute Lautsprecher automatisch aus. Ein externer Lautsprecher muss mindestens 8 Ohm Impedanz haben (4 Ohm ist auch akzeptabel, dabei kann sich allerdings der Klang etwas ändern). Das Albrecht Zubehörprogramm bietet eine Reihe geeigneter Funklautsprecher.

### **Problemlösungen („Reset“)**

Sollte sich das Funkgerät einmal nicht so verhalten, wie Sie es gewohnt sind, kann evtl. durch eine Störung von außen (z.B. über das Bordnetz) der Mikroprozessor blockiert sein.

In solchen Fällen können Sie einen „Reset“ durchführen: Schalten Sie das Gerät zunächst aus, trennen Sie bitte für ein paar Sekunden die Stromversorgung vom Gerät (das geht im Auto am einfachsten, wenn Sie die Sicherung herausnehmen), dann schließen Sie es wieder an, schalten wieder ein und versuchen es erneut. Probleme können auch auftreten, wenn ein anderes als das Originalmikrofon benutzt wird, oder eine nicht stabile Stromversorgung vorhanden ist. Bevor Sie ein vermeintlich defektes Gerät zur Reparatur geben, prüfen Sie bitte zuerst, ob der Fehler mit einem Reset zu beheben ist und ob das Funkgerät mit dem Originalzubehör nicht doch einwandfrei arbeitet!

### **Gewährleistung:**

Entsprechend dem europäischen Gewährleistungsrecht gewährt der Verkäufer Ihnen auf ein neues Gerät zwei Jahre gesetzliche Gewährleistung. Falls ein Fehler bei Ihrem Gerät auftreten sollte, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler und zeigen Sie ggf. Ihre Kaufquittung als Nachweis für das Kaufdatum vor. Ihr Händler wird den Fehler entweder vor Ort beheben, oder das Gerät an einen von uns autorisierten Servicebetrieb weiterleiten. Sie erleichtern unseren Technikern Ihre Arbeit sehr, wenn Sie evtl. Fehler ausführlich beschreiben – nur dann haben Sie Gewähr, dass Fehler auch mit Sicherheit gefunden und beseitigt werden!

Ist Ihr Fachhändler nicht erreichbar, senden Sie Ihr Gerät bitte direkt an eine der unter **[www.hobbyradio.de](http://www.hobbyradio.de)** angegebenen Serviceadressen. Vergessen Sie nicht, beim Einsenden Ihre Kaufquittung (oder eine Kopie davon) beizufügen.

## Kurzanleitung AE 4200 R - Schnell zum Ziel

### *Die wichtigsten Funktionen auf einen Blick*

#### **Beim ersten Einschalten:**

**Programmierung**      entsprechend der Ländereinstellung

- 80/40**      **Ein + Aufwärts:**      Deutschland  
**40/40**      **Ein + Abwärts:**      z.B. Belgien, Deutschland, Finnland, Frankreich,  
Italien, Niederlande, Portugal, Schweiz  
Bitte beachten Sie die unterschiedlichen Genehmigungs- und  
Gebührerregelungen in den einzelnen Ländern (siehe Gerätepass!).
- 40 FM**      **CEPT Einstellung für Länder ohne AM**  
**Rücksetzen im laufenden Betrieb: Ein + Auf- und Abwärts:**  
Für vorübergehende Benutzung auf Reisen in den meisten EU Ländern +  
Island, Norwegen, Schweiz und Ungarn anmeldefrei. Für Bewohner  
bestimmter Länder besteht noch Anmeldepflicht (siehe Gerätepass!). In  
Österreich ist die Benutzung nicht gestattet, auch nicht im 40 FM Mode.

Programmierung bleibt erhalten, auch wenn die Stromversorgung des Geräts unterbrochen wird.

- VOL**      Gerät einschalten und gewünschte Lautstärke einstellen
- AM/FM**      Modulationsart (AM oder FM, falls freigeschaltet) aussuchen
- UP / DN**      Funkkanal aussuchen (mit UP oder Down)
- SQL**      **(Squelch, Rauschsperr)** Zum Unterdrücken schwacher Signale weiter nach rechts drehen. Bei Rechtsanschlag werden nur noch sehr starke Signale durchgelassen. Beste Einstellung: da, wo das Rauschen gerade verschwindet
- Mikrofon**      zum Senden seitliche Sprechaste am Mikrofon drücken und festhalten, bis Sendung beendet.  
Sprechabstand: einige cm

© Alan Electronics GmbH Mai 2010 – Daimlerstr. 1 k – D-63303 Dreieich

**Service - Hotline:** Tel: 01805 012204 (14 Cent/Minute aus dem deutschen Festnetz bzw. max. 0.42 Euro/Minute aus deutschen Mobilfunknetzen)

**Ersatzteilbestellungen und Reparturnachfragen:** 06103- 9481-22    Service- Fax: 06103-9481-60

**e-mail:** service@alan-electronics.de

[www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de) - [www.albrecht-online.de](http://www.albrecht-online.de) - [www.hobbyradio.de](http://www.hobbyradio.de)

## Declaration of Conformity / Konformitätserklärung



We hereby declare that our product: / Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

### CB-Radio Albrecht AE 4200 R

satisfies all technical regulations applicable to the product within the scope of EU Council Directives, European Standards and national frequency applications: / alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

73/23/EEC, 89/336/EEC / 2004/108/EG and 99/5/EC

EN 300 135 - 2 V 1.2.1 / EN 300 433- 2 V1.1.2

EN 301 489- 01 V.1.8.1, EN 301 489-13 V1.2.1, EN 60 950-1: 2006

All essential radio test suites have been carried out. /

Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

This declaration is issued under our sole responsibility. Basing on not harmonized frequency applications, the CB radio may be used only in listed countries according to selected channel programming. An **individual license** for operating this radios in AM+FM on 40/40 channels in **CH, FL, E, and I** and **RSM** is requested by residents of these countries.

In **D** (where 80/12, 80/40, 40/12 or 40 / 40 FM/AM channels are allowed, **CZ** (80 FM), **SK** (1-40, 70-80 FM), **B, BG, EST, F, FIN, IRL, LV, NL, P, PL, RO** the CB operation on 40 / 40 channels in AM + FM is **free of license** and free of charges. If the radio is programmed to **40 FM** only, it may be used **without license** and free of charge in **B, BG, CY, CZ, D, DK, EST, F, FIN, GB, GR, H, IRL, IS, L, LT, LV, M, N, NL, P, PL, RO, S, SK, SLO** except Austria, where radios with country switches are generally not allowed. Residents of Italy, Spain, Switzerland /Liechtenstein need a CB license in their home country, while travellers from other European countries may use 40 CH FM during travelling in these countries free of licence and charges.

Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Die oben genannten Funkgeräte dürfen wegen der nicht harmonisierten Frequenzanwendungen in AM+FM in den Ländern **CH, FL, E, und I** und **RSM** von Bewohnern nur mit gültiger **CB-Funkgenehmigung** benutzt werden. In **D** (max. 80 FM / 40 AM Kanäle), **CZ** (80 FM), **SK** (1-40, 70-80 FM), **B, BG, EST, F, FIN, IRL, LV, NL, P, PL, RO** (40 / 40 Kanäle) ist der CB-Funk **anmelde- und gebührenfrei**. Dabei ist in Deutschland mit der Programmierung 80 FM der **ortsfeste** Sendebetrieb auf den Kanälen 41-80 in bestimmten Regionen entlang der Grenzen (außer zu CZ) nicht oder nur mit Sondergenehmigung gestattet.

Mit der Programmierung **40 FM** können die Geräte in **B, BG, CY, CZ, D, DK, EST, F, FIN, GB, GR, H, IRL, IS, L, LT, LV, M, N, NL, P, PL, RO, S, SK, SLO** (außer Österreich, dort sind Funkgeräte mit Länderumschaltung generell nicht erlaubt), anmelde- und gebührenfrei benutzt werden. Bewohner von Italien, Spanien und der Schweiz /Liechtenstein benötigen in Ihrem Heimatland eine Genehmigung (CB Lizenz). Die vorübergehende Benutzung von 40 Kanälen FM durch Reisende aus anderen europäischen Ländern ist in diesen Ländern jedoch auch anmelde- und gebührenfrei erlaubt.

**ALAN Electronics GmbH declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre"**

**Point of contact/Ansprechpartner:** Dipl.-Phys. Wolfgang Schnorrenberg

**Place and date of issue:**

Lütjensee, 2. 05. 2010

Diese Konformitätserklärung und der Albrecht Gerätepass werden regelmäßig aktualisiert und sind unter [www.hobbyradio.de](http://www.hobbyradio.de) in der jeweils gültigen neuesten Version abrufbar.

**MULTILATERALE VEREINBARUNG ÜBER DAS FREIZÜGIGE MITFÜHREN  
UND BETREIBEN VON MOBILEN/TRAGBAREN SENDE-  
EMPFANGSFUNKANLAGEN IM 27 MHz BAND (CB-FUNKGERÄTE), FÜR DIE  
KEINE FREIZÜGIGKEIT DURCH EINE CEPT-EMPFEHLUNG GILT**

# Berechtigungskarte



Bundesnetzagentur

## Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation, Post und Eisenbahnen

Diese Vereinbarung bezieht sich nur auf CB-Funkgeräte, deren Konformität mit den grundlegenden Anforderungen nach Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE-Richtlinie) erklärt wurde und mit einer entsprechenden CE-Kennzeichnung versehen sind, oder die nach einer früheren Vorschrift in Deutschland zugelassen wurden und mit einer der folgenden Kennzeichnungen versehen sind: PR27, PR27D, PR27D-40, 27PR-FM, KAM, KFFM40, KFFM, AFM80, KFAM40, FM80, k/m, KF, K/..., K/p.

Aufgrund der Vereinbarung wird das Mitführen und Betreiben der oben bezeichneten CB-Funkgeräte in den Ländern und unter den Bedingungen der nachstehenden Tabelle gestattet. Diese Erlaubnis berührt jedoch nicht die relevanten Zollbestimmungen für den Import und Export von Funkanlagen.

Die Erlaubnis gilt nur für Personen mit einem ständigen Wohnsitz in Deutschland und für einen Aufenthalt im besuchten Gastland von weniger als einem Monat.

Die Erlaubnis gilt nur für mobile und tragbare CB-Funkgeräte.

Beim Auftreten von Funkstörungen kann die Telekommunikationsverwaltung des Gastlandes im Einzelfall die Erlaubnis zum Betreiben der CB-Funkgeräte widerrufen. Unbeschadet dessen bleibt die Erlaubnis zum Mitführen solcher CB-Funkgeräte in Kraft.

Im Gastland ist keine besondere Genehmigung erforderlich.

Mainz, Dezember 2008

**Dieses Dokument ist gültig bis 31. Dezember 2012**

| GASTLAND      | Erlaubnis zum |               |    |     |                     |        |        |
|---------------|---------------|---------------|----|-----|---------------------|--------|--------|
|               | Mitführen     | Betreiben mit |    |     | erlaubte Kanäle bei |        |        |
|               |               | FM            | AM | SSB | FM                  | AM     | SSB    |
| BELGIEN       | ja            | ja            | ja | ja  | 1 - 40              | 1 - 40 | 1 - 40 |
| FRANKREICH    | ja            | ja            | ja | ja  | 1 - 40              | 1 - 40 | 1 - 40 |
| LIECHTENSTEIN | ja            | ja            | ja | ja  | 1 - 40              | 1 - 40 | 1 - 40 |
| SCHWEIZ       | ja            | ja            | ja | ja  | 1 - 40              | 1 - 40 | 1 - 40 |
| SPANIEN       | ja            | ja            | ja | ja  | 1 - 40              | 1 - 40 | 1 - 40 |

**DAS MITFÜHREN UND DIE BENUTZUNG EXTERNER HF-LEISTUNGSVERSTÄRKER  
(„NACHBRENNER“) IST STRENG VERBOTEN**



# CB RADIO AE 4200 R

## OPERATING MANUAL



## Index

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Important note                             | 3  |
| Introduction                               | 3  |
| Accessories included                       | 4  |
| Safety Precautions                         | 4  |
| Front view                                 | 5  |
| Rear view                                  | 5  |
| Installation of the radio                  | 6  |
| Power supply                               | 6  |
| Antenna connection                         | 7  |
| Operation                                  | 8  |
| Switching on and adjusting volume          | 8  |
| Country switch setting                     | 8  |
| Selecting the operating channel            | 9  |
| Adjusting squelch (muting)                 | 9  |
| AM / FM mode switch                        | 10 |
| Special interest channels                  | 11 |
| Transmitting and correct use of microphone | 12 |
| External sockets                           | 12 |
| External loudspeaker                       | 12 |
| Microphone socket                          | 12 |
| Service and Warranty informations          | 13 |
| Technical Details                          | 14 |
| Service contacts                           | 14 |
| Legal Information                          | 15 |
| Albrecht Radio Passport                    | 15 |
| Declaration of Conformity                  | 16 |

## Important Note

Your Albrecht AE 4200 R corresponds to the latest European CB standards. As a unique feature, it has a software country switching which allows selecting the operation mode according to the country, where You intend to use the radio. Please make sure that You use only the country switching which is allowed in Your country and according to Your CB licence! **You may risk a penalty if authority members will find that You are operating in not allowed modes!**

***During first use of this radio, Your radio will start in this factory preselected 40 FM / 40 AM mode:***

- 40/40** 40 channels FM / 4 Watt, 40 channels AM / 1 Watt. Latest European Standard EN 300 433-2, but not yet applied in all countries. In Belgium, Italy, Spain and Switzerland /Liechtenstein You need a licence to operate the radio, while it is already free of charges and licence in Belgium, Bulgaria, Germany, Estonia, Finland , France , Latvia, the Netherlands, Poland, Portugal and Romania. ***For Spain and Poland, we have special versions which allows 4 Watts AM***, but this versions are only allowed to be used in Spain (You also need a licence from the local telecommunications authority for using the Spanish version) or Poland. ***For Austria we supply a CEPT version without country switch (on request).***
- 80/40** 80 channels FM / 4 Watt, 40 channels AM / 1 Watt for Germany, also for CZ (only FM) and SK (only FM 1-40 & 70-80) allowed to use. You need no more any licence to operate the radio in this mode, but in certain German border regions transmitting from base stations on channels 41 to 80 in FM is not allowed (or only with a special license).
- 40 FM** 40 channels FM / 4 Watt (former “CEPT” settings with 40 Channels FM according to EN 300 135-2). This mode can be used in all European countries (some countries still request an individual licence, even for 40 FM mode! See our latest issue of the “Radio Passport”).

Please note that radios with country switches are generally not allowed to be used in Austria. The new EU member states have now implemented the European regulations. Please refer to official information of the local authorities before using the radio in other countries outside EU.

## Introduction

Your new Albrecht CB Radio AE 4200 R, developed and manufactured in accordance with the latest CB regulations, offers you:

- 40 channels FM / 4 watt     or
- 80 channels FM / 4 watt / 40 channels AM / 1 Watt     or
- 40 channels FM / 4 Watts / 40 channels AM / 1 Watt (4 Watts Spain version)
- Channel selection UP/ Down buttons on the radio
- Red LED channel number display
- Control LED's for switch position (FM) and TX
- 4-pin standard microphone socket, suitable also for amplifier microphones or Packet Radio modems/TNC's
- Socket for external loudspeaker

Please read this operating manual through carefully. This will enable you to make use of all the functions your new CB Radio has to offer as soon as possible.

## Accessories included

Your AE 4200 R comes operational with the following accessories:

- mobile mount
- 2 knurled screws for the mobile mount
- 2 rubber washers for the mobile mount
- fixed connected DC power cable with looped-in fuse
- spare fuse
- Electret hand-held microphone with pre-amplifier and PTT
- Microphone hanger
- various screws to fasten the radio and microphone fixing devices
- User manual with Radio Passport

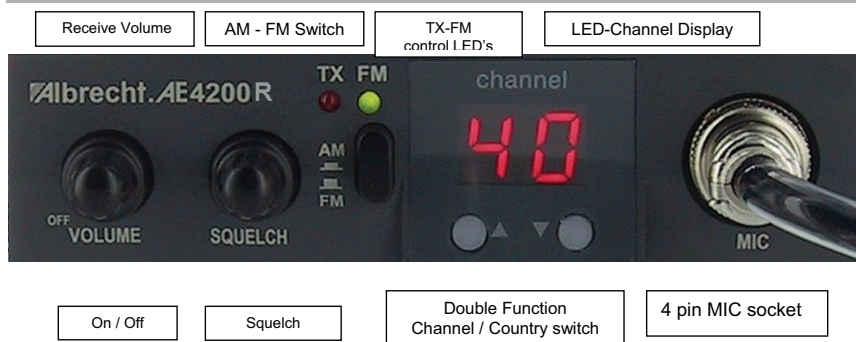
## Safety Precautions

People with pacemakers are recommended as a precaution to consult their doctor before operating the CB radio. Not all types of pacemakers are sufficiently protected from radiation from a nearby transmitter, so do not assume it is safe to start operation without checking! Please remember that you are in the immediate vicinity of a transmitting aerial, particularly when used as a mobile. If your doctor, or the manufacturer of the pacemaker, has recommended keeping a certain safe distance from the aerial, then please follow their instructions!

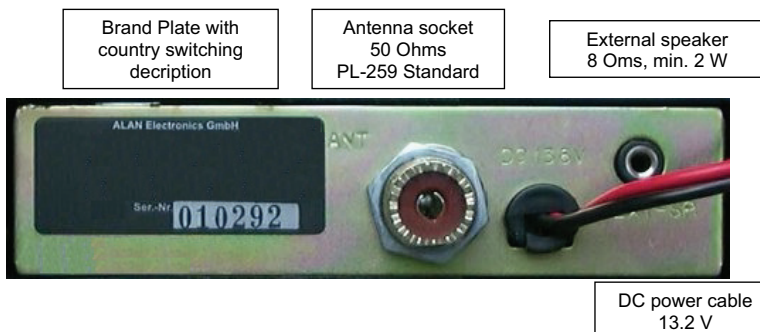
Do not transmit without connecting the aerial and never touch the aerial during transmission!

Please also take road safety into account! CB Radio (even when only receiving, particularly when volume is turned up) can divert your attention from the road! Road safety is of course to be given priority! Therefore only use your ALBRECHT AE 4200 R when the traffic situation enables it to be used safely.

### Front view



### Rear view



## Installation of the radio

You can either operate your ALBRECHT AE 4200 R in the car or at home as a base station. For installation as a mobile station in the car, a mobile mount device is enclosed. Mount the set in such a way that it is not exposed to direct sunlight if possible, as this would lead to an increase in the temperature and can decrease the (set's) working life. The set should also not be installed near a heater. Mount the set in such a way that it is exposed to as little vibration as possible.

The mobile fixing device should be attached to the dashboard, the tunnel slot or to any other suitable place using the enclosed tapping screws. Do not install the set in a place where it could cause injuries in the case of an accident (be careful to ensure free leg movement). Take care not to damage any underlying wires during installation!

Then insert the radio into the mobile mount device. Secure the set with the large knurled screws (using the enclosed plastic washers) firmly at the required angle.

Also mount the microphone hanger using the enclosed screws in an easily-accessible place.

In order to prevent interference to the vehicle electronics from transmission in the vehicle, please make sure to take any mounting instructions from the vehicle manufacturer for radios and antennas into account.

**Please note:** European directives allow the car manufacturers to decide, whether or not private radio transceivers may be operated in cars, this is also valid for antenna installations. Please install Your mobile CB station only in accordance to car manufacturer's installation instructions.

## Power supply

Your AE 4200 R receives power from the 2 pin fixed power cable.

The red and black wires in the cable are for the power supply. The cable has a looped-in fuse.

You can choose from two methods when connecting to the power supply (red and black):

### Example 1

The radio should be able to be switched on and off at any time using the volume / on/off switch.

Connect up the red to the positive pole on the vehicle battery (or elsewhere in the vehicle's electrical system with permanent plus) or to a 12 volt power unit.

Connect up the black wire to the negative pole on the vehicle battery or the power unit or to a well-conductive part of the car body.

### **Example 2**

The set should be automatically switched on and off with the ignition switch of the car. The radio shall always start in last used mode on the last used channel.

Attach the red wire to a part of the vehicle electrical system which is interconnected to the ignition.

Connect the black wire to the negative pole on the battery or the vehicle body.

### **Note for all connecting methods:**

For EMC reasons, the cable used to connect to the power supply should be no longer than 3 metres.

If you wish to operate your set at home from the mains supply then please only use a stabilised power pack with at least 2 amps permanent current-carrying capacity. Under no circumstances should you use a car battery charger, as these are not stabilised and during open circuit reach such high voltage levels that your radio set could be destroyed.

If in base station use it is important to you that the stored stations are kept even after switching off and on again, then please do not switch the external power supply power unit off when you switch your set off for a short time. Only use the on/off switch on the transceiver itself.

---

Never repair a blown fuse with silver paper or with aluminium foil! If the fuses keep blowing, then please give your radio set to your servicing dealer to be repaired or hand it in to Albrecht's service station.

The maximum allowed voltage variation for this radio is up to 15.6 volts. Never exceed this voltage under no circumstances! The transmitting stages for your AE 4200 R are electronically stabilised, and therefore it is impossible to increase output by means of excessive supply voltage. Such attempts may lead to serious damage to the radio set but will never increase output power!

---

## **Antenna connection**

Connect your CB antenna to the ANT socket on the rear side of your ALBRECHT AE 4200 R. Most CB antennas must be tuned to best radiation during installation to give highest effective communication range. CB specialists do that job with a standing wave meter to check and adjust the aerial. Tune the antenna to the best standing wave ratio (SWR) on an intermediate channel e.g. using Channel 1 in 80/12 mode (26.965 MHz) or Channel 20 in all other modes.

On this channel you should obtain a SWR of approx. 1.5 or less. If the SWR deteriorates on the highest (Channel 40) and lowest (Channel 41) channels up to a value of 2.5, then your aerial is still acceptable. SWR above 3 is too bad for good

communication range. A bad SWR may also indicate that there is perhaps an installation error or missing ground. Problems may be caused through missing ground, especially in boats and motor homes with fiber glass body. For these cases, Albrecht offers a special connecting cable with matching box as "artificial ground" (AKM 27), or ground less antennas like GL 27.

*Some antennas, like "Gamma II" (order No. 6725) are broadbanded and do not need any retuning during installations.*

***Even if your AE 4200 R has a particularly robust transmitter high-level stage which can even withstand mismatching of SWR=3, you should still never transmit without an antenna!***

## Operation

### Before switching on

- Turn SQUELCH control left as far as possible

### Switching on and adjusting volume

The on/off switch is combined in the VOLUME control. To switch on:

- Turn VOLUME control from OFF position slightly right. LED display will be illuminated. Then turn further until desired volume is reached.

### Selecting the correct country code

#### Starting with 40 / 40 channel system

When You switch on Your new CB radio for the first time, it will start with the latest European channel setting with 40 channels FM and 40 channels in AM.

**Note:** this system is allowed in **B, BG, CH, D, E, EST, F, Fin, FL, I, LV, NL, P, PL and RO**

**40/40** This position can be used in those countries, where already all 40 international channels are allowed to be used in AM and FM. AM was traditionally used by CB from the beginning in the early 60's in USA, and it is still the preferred mode of all truck drivers in the world. Please use this mode only in countries according to the list in the Radio Passport, and please apply for an individual licence where requested.

If necessary You can return to this system any time later by:

- Switch the radio **off**
- Press **Down** button and keep button pressed
- Switch **on** the radio at the same time
- **Release** the button

## Switching to 80/40 channel system (Germany and CZ/SK only)

**80/40** This position is only allowed to be used in Germany and CZ / SK, because no other European country provides the German 80 FM channels. (Note: In Czech Republic please use only FM and in Slovak Republic use only FM on ch 1-40 & 70-80)

No individual licence is necessary, but restrictions are still in force in certain German border regions, where transmitting on channels 41 – 80 is not allowed or only with a special licence.

- Switch the radio **off**
- Press **Up** button and keep button pressed
- Switch **on** the radio at the same time
- **Release** the button

## Switching to 40 Channels FM (the former CEPT system)

Europe-wide used 40 Channels FM mode. If You are not sure what is allowed in Your country please ask local authorities before using the radio. If You should not need any individual CB licence in Your home or guest country, You should use this country switching as Your setting:

**40 FM** This is former “CEPT” mode, the programming which is allowed in most countries (except Austria, Spain and Luxembourg). Here the radio works on the international 40 Channels in FM mode. The Mode switch AM – FM on the front side allows only receiving in AM and FM, but only transmitting in FM mode ( in some countries You need a licence, even for 40 CH FM only!)

### *To switch to this system*

- Switch **off** the radio
- Press **Up** and **Down** simultaneously and keep pressed
- Switch **on** the radio again
- Release buttons

***Please read carefully the “Radio Passport” or the “Circulation Card” in the last chapter of this manual before reprogramming the unit. Take your home country’s licence or the Circulation Card with You when travelling abroad and using 40/40 or 80/40 mode.***

**Note:** This radio utilises a CPU system especially developed for this radio. Other (illegal) channel systems are not stored in the CPU system and are not available at all.

## Selecting the operating channel

- with Up or Down buttons on the radio You can continuously select channels. The present channel is displayed.

- Press the respective button longer to run up or down through the channels. The present channel is displayed.

### **Adjusting squelch (muting)**

Particularly in FM, noise can be a nuisance on a free channel. With the muting control (SQUELCH) You can suppress this noise - but also signals which are too weak to be received properly.

This is how to adjust the signal strength required to switch on the loudspeaker, using the SQUELCH control knob:

The further the control knob is turned to the right, the stronger a signal has to be in order to be audible through the loudspeaker.

In order to adjust the set to be the most sensitive to incoming signals, switch to a free channel:

- Use the **up** / **down** switches to find a free channel, where no signal is displayed.
- Then turn the **SQUELCH** control carefully to the right until the noise just about disappears.

Now the loudspeaker stays off when on a free channel but it switches back on when receiving even very weak signals.

*The muting adjustment is particularly important during channel scanning. In this mode the point to which the set is adjusted decides whether scanning is stopped at the signal or not. Therefore you should test the various muting settings for various signal strengths and get to know this function.*

### **AM / FM mode switch**

In the German channel system 80/40 You can now receive on all 80 channels in FM and AM, but You can transmit on all these channels only in FM.

In AM the only channels 1-40 are enabled for transmitting. If You should try to transmit in AM on other channels, the LED will blink to warn You.

Transmission on such channels is technically deactivated. A green control LED is on during FM mode.

### **Special interest channels**

There are a few channels which have been established for certain purposes:

- |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Channel 1</b> | Call channel in FM (Germany only)                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Channel 9</b> | <b>Call and emergency channel</b> , in Germany particularly this channel is also used by all truck drivers in AM.<br>This means: a large number of stations are listening in. If the worst comes to the worst (e.g. in case of accident etc.) there is a good chance that someone will be listening. |

To call other stations, who you know are listening in on channel 9, you can also use this channel. Call up the desired station on channel 9. As soon as contact has been made, agree on a free channel for your conversation and then channel 9 will be free again for other calls.

An emergency channel can of course only work if as many stations as possible are listening in. Therefore listen in to this channel as often as possible!

|                      |                                                         |
|----------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Channel 16</b>    | Water sport channel                                     |
| <b>Channel 19</b>    | <b>Trucker channel</b> on AM in France, Spain and Italy |
| <b>Channel 24/25</b> | Data transfer (Packet Radio, Germany only)              |
| <b>Channel 40</b>    | <b>Calling channel in Switzerland</b>                   |

Some recommendations have been worked out by the CB clubs for the new channels 41 to 80 in Germany. To find out which channels are suitable for special purposes, please get in touch with the respective groups or check in CB magazines.

### **Transmitting and correct use of microphone**

With the transmission button (Push To Talk) on the side of the microphone you can switch between receiving and transmitting:

- Press PTT button to transmit.  
Your radio is equipped with a TX control LED, this will light when You are transmitting on an allowed channel in an allowed mode.
- Release PTT button again to switch back to receiving.

When the transmission PTT button is depressed, you can speak from a distance of about 5-10 cm into the microphone. After pressing the PTT button, please wait about ½ second before You start speaking. Please remember- that different from GSM phones- You share one channel common for transmit and receive, and Your transmitter and the receiver(s) on the distant side need a certain time to switch on. The modulation amplifier of your AE 4200 R is sensitive enough and enables you in most cases to speak with even more distance, depending on how loud your voice is. An automatic regulator ensures that your partner always hears your signal at the same volume.

It is best to test the best distance from the microphone for yourself with the help of another station.

## External sockets

### External loudspeaker

Depending on the surrounding noise, it can be advisable to hook up an external loudspeaker. Usual commercial radio loudspeakers with 4-8 ohms impedance and 2-4 W minimum output can be plugged in.

The cable can be up to 3 metres long. For car loudspeakers, make sure to use a two-pin 3.5 mm jack plug and ensure that none of the loudspeaker connections are attached to the vehicle chassis.

### Microphone socket

Your AE 4200 R has an 4 pin standard microphone socket on the front side.

The wiring corresponds to international standards used by many manufacturers since many years.

Apart from the hand microphone included in the package, you can also hook up other microphones, with or without preamplifier, or with or without data transmitting devices. According to the latest regulations you are also allowed to plug in modems or so-called TNC's for data transfer (Packet Radio). However, other type of microphones must be specially soldered to the 4 pin connector.

Please note that data transfer is only permitted on certain channels and only for non-commercial use and not in all countries.

## Service and Warranty information

### Troubleshooting

Check at first the power supply and the fuse. A problem may be caused through power supply, when no LED light appears after switching on. If the unit works in a strange way, disconnect the power supply cable (or take out the fuse from the holder), while the radio remains switched on, wait some time (minimum 10 seconds), and then reconnect power cord again.

Check the microphone and antenna connector. We think You cannot do more in case of a problem. Please ask Your dealer or consult our service hints in the Internet. If You should return the radio to Your dealer for repair, do not forget to describe the problem as exactly as possible.

## **European 2 years warranty**

The distributor, dealer or retail shop where You bought the radio warrants to the original retail purchaser of this product that should this product or any part of it, under normal use and conditions, be proven defective in material or workmanship within 2 years from the date of original purchase, such defect(s) will be repaired or replaced with new or reconditioned product without charge for parts and repair labor. To obtain repair or replacement within the terms of this warranty, the product is to be delivered with proof of warranty coverage (e.g. a copy of Your bill of sale), specification of defect(s), to the distributor, dealer or his authorised repair centre.

Liability for communications range of this product is disclaimed. The warranty does not apply to any product or part there of which, has suffered or been damaged through alteration, improper installation, mishandling, misuse, neglect, accident, or by removal or defacement of the factory serial number label(s). The warranty does not apply to accessory parts or problems caused through not authorised or not recommended accessories like other than the supplied microphone, external antennas, external power supplies and over voltage caused through external power supplies, lightning or over voltage defects via antenna or other cables, broken or damaged acrylic glass windows and cabinet parts.

Please contact the dealer or person where You have purchased Your CB radio.

## **Where to find service hints and service documentation**

The complete technical documentation is updated regularly. You can download the latest versions of user manuals, technical documents and conformity declaration, as well as service hints or FAQ's any time from our server under

**<http://www.hobbyradio.de>**

If You should have a problem, please have a look to the service hints or frequently asked questions (FAQ) before You send Your CB radio back to the service centre. Please note that the acceptance of AM+FM in the different European countries has just started and may be subject to unpredictable changes. Our homepage will provide the latest information about using the radio.

## Technical Details

### Microphone socket wiring

|       |                                  |
|-------|----------------------------------|
| Pin 1 | Mic audio                        |
| Pin 2 | Ground                           |
| Pin 3 | PTT-RX (on ground for receiving) |
| Pin 4 | PTT-TX (on ground for transmit)  |

### For Packet Radio & others

|       |                |
|-------|----------------|
| Pin 1 | Transmit audio |
| Pin 2 | Ground         |
| Pin 3 | Receive audio  |
| Pin 4 | PTT key        |

### Transmitter

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Transmitting power               | 4 Watt FM<br>1 Watt AM |
| Modulation sensitivity           | appr. 8 mV at >1 kOhm  |
| Harmonic and spurious radiations | -90 dBc = 4 nW         |
| Max. frequency deviation         | less than 2.0 kHz      |
| AM modulation degree             | up to 90%              |

### Receiver

|                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| Sensitivity (FM) (SINAD)   | better + 3db $\mu$ V EMK for 20 dB |
| Sensitivity (AM) (SINAD)   | better + 3db $\mu$ V EMK for 12 dB |
| Adjacent channel selection | better 60 dB (EN 300 135-1)        |
|                            | better 48 dB (EN 300 433-1)        |
| Intermodulation rejection  | better 54 dB (EN 300 135-1)        |
|                            | better 48 dB (EN 300 433-1)        |
| Image rejection            | better 48 dB (EN 300 433-1)        |
| Audio output power         | ca. 2 Watt to 8 Ohm load           |

© Alan Electronics GmbH, May 2010

[www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de), [www.albrecht-online.de](http://www.albrecht-online.de), [www.hobbyradio.de](http://www.hobbyradio.de)

Spare Parts and Repair inquiries (+49) 6103-9481-30

Service-Fax: (+49) 6103-9481-60

e-mail: [service@alan-electronics.de](mailto:service@alan-electronics.de)

## Albrecht Radio Passport AE 4200 R

*The radio may be used in European Countries only according to following information, which we publish as "Radio Passport". Because the number of countries allowing the AM standard is changing, the latest version of this radio passport is published on our Internet Web server and may be downloaded any time. (<http://www.hobbyradio.de>) The version printed in this user manual has been issued in May 2010.*

| Country                                              | Country switch            | Licence and operating conditions                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Operation only with individual licence</b>        |                           |                                                                                                                                                    |
| Austria                                              | 40 FM                     | Austria's legislation does not accept radios with country switches, please do not use in Austria or ask Your dealer for a limited 40 CH FM version |
| Italy                                                | 40/40 and 40 FM           | Licence and regular charges for all CB radios, Truck drivers may use their radios in FM 40 mode during travelling in Italy.                        |
| Switzerland and Liechtenstein                        | 40/40 and 40 FM           | Licence and monthly charges for Residents                                                                                                          |
| Spain                                                | 40/40 and 40 FM           | Licence and regular charges for Residents                                                                                                          |
| <b>Operation without licence and charges allowed</b> |                           |                                                                                                                                                    |
| Belgium                                              | 40FM<br>40/40             | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Czech Republic                                       | 80/80 mode                | Free of licence and charges for all users, but AM channels are not allowed to be used                                                              |
| Denmark / Lithuania                                  | 40 FM                     | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Finland                                              | 40/40 and 40 FM           | Free of licence and charges for all users (travellers with Circulation Card)                                                                       |
| France                                               | 40/40 and 40 FM           | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Germany                                              | 80/80, 40/40, 40 FM       | Free of licence and charges for all users except in some border regions for base stations using channels 41-80 FM                                  |
| Great Britain (UK)                                   | 40 FM UK and 40 FM Europe | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Greece                                               | 40 FM and 40 AM           | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Hungary, Cyprus                                      | 40 FM                     | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Iceland                                              | 40 FM                     | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Ireland                                              | 40 FM and 40 AM           | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Luxembourg, Malta                                    | 40 FM                     | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Netherlands                                          | 40/40 and 40 FM           | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Norway                                               | 40 FM                     | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Bulgaria, Estonia, Latvia, Poland, Portugal, Romania | 40 /40 and 40 FM          | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Spain                                                | 40 FM and 40/40           | Free of licence and charges for travellers with Circulation Card                                                                                   |
| Cyprus, Slovenia, Sweden                             | 40 FM                     | Free of licence and charges for all users                                                                                                          |
| Slovak Republic                                      | 80/80 mode                | Free of licence and charges for all users, but only FM on CH 1-40 & 70-80 allowed                                                                  |
| Switzerland and Liechtenstein                        | 40 FM and 40/40           | Free of licence and charges for travellers with Circulation Card                                                                                   |
| United Kingdom UK                                    | 40 FM                     | Free of licence and charges for travellers                                                                                                         |

**Important Note:** Please respect the licence conditions in the above listed countries and do not use the radio without licence, where necessary. For travelling with Your radio, we recommend to provide a copy of Your home country licence document and this Radio Passport together with the radio. The above list is based on public available information, while country specific requirements may change without notice during the harmonisation process in Europe, we recommend to ask local authorities before travelling.



## Declaration of Conformity / Konformitätserklärung



We hereby declare that our product: / Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

### **CB-Radio Albrecht AE 4200 R**

satisfies all technical regulations applicable to the product within the scope of EU Council Directives, European Standards and national frequency applications:/ alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

**73/23/EEC, 89/336/EEC / 2004/108/EG and 99/5/EC**

**EN 300 135 - 2 V 1.2.1/ EN 300 433- 2 V1.1.2**

**EN 301 489- 01 V.1.8.1, EN 301 489-13 V1.2.1, EN 60 950-1: 2006**

All essential radio test suites have been carried out. /

Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

This declaration is issued under our sole responsibility. Basing on not harmonized frequency applications, the CB radio may be used only in listed countries according to selected channel programming. An **individual license** for operating this radios in AM+FM on 40/40 channels in **CH, FL, E, and I** and **RSM** is requested by residents of these countries.

In **D** (where 80/12, 80/40, 40/12 or 40 / 40 FM/AM channels are allowed, **CZ** (80 FM), **SK** (1-40 & 70-80 FM), **B, BG, EST, F, FIN, IRL, LV, NL, P, PL, RO** the CB operation on 40 / 40 channels in AM + FM is **free of license** and free of charges. If the radio is programmed to **40 FM** only, it may be used **without license** and free of charge in **B, BG, CY, CZ, D, DK, EST, F, FIN, GB, GR, H, IRL, IS, L, LT, LV, M, N, NL, P, PL, RO, S, SK, SLO** except Austria, where radios with country switches are generally not allowed. Residents of Italy, Spain, Switzerland /Liechtenstein need a CB license in their home country, while travellers from other European countries may use 40 CH FM during travelling in these countries free of licence and charges.

Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Die oben genannten Funkgeräte dürfen wegen der nicht harmonisierten Frequenzanwendungen in AM+FM in den Ländern **CH, FL, E, und I** und **RSM** von Bewohnern nur mit gültiger **CB-Funkgenehmigung** benutzt werden. In **D** (max. 80 FM / 40 AM Kanäle), **CZ** (80 FM), **SK** (1-40 & 70-80 FM), **B, BG, EST, F, FIN, IRL, LV, NL, P, PL, RO** (40 / 40 Kanäle) ist der CB-Funk **anmelde- und gebührenfrei**. Dabei ist in Deutschland mit der Programmierung 80 FM der **ortsfeste** Sendebetrieb auf den Kanälen 41-80 in bestimmten Regionen entlang der Grenzen (außer zu CZ) nicht oder nur mit Sondergenehmigung gestattet.

Mit der Programmierung **40 FM** können die Geräte in **B, BG, CY, CZ, D, DK, EST, F, FIN, GB, GR, H, IRL, IS, L, LT, LV, M, N, NL, P, PL, RO, S, SK, SLO** (außer Österreich, dort sind Funkgeräte mit Länderumschaltung generell nicht erlaubt, anmelde- und gebührenfrei benutzt werden. Bewohner von Italien, Spanien und der Schweiz /Liechtenstein benötigen in Ihrem Heimatland eine Genehmigung (CB Lizenz). Die vorübergehende Benutzung von 40 Kanälen FM durch Reisende aus anderen europäischen Ländern ist in diesen Ländern jedoch auch anmelde- und gebührenfrei erlaubt.

**ALAN Electronics GmbH declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre"**

**Point of contact/Ansprechpartner:** Dipl.-Phys. Wolfgang Schnorrenberg

**Place and date of issue:**

Lütjensee, 2. 05. 2010

This Declaration of Conformity will be regularly revised and, when necessary, published on our Internet Server **www.hobbyradio.de** .

**MULTILATERAL AGREEMENT CONCERNING THE FREE CIRCULATION  
OF MOBILE/PORTABLE TRANSMITTING/RECEIVING STATIONS IN THE  
27 MHz BAND (CITIZEN BAND), NOT COVERED BY A CEPT  
RECOMMENDATION**

## **CIRCULATION CARD**



Bundesnetzagentur

**Federal Network Agency for Electricity, Gas, Telecommunications, Post and Railway**

This Agreement refers only to CB equipment declared in conformity with the essential requirements of Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive) and CE marked, or approved in Germany under earlier regulations and bearing any of the following marks: PR27, PR27D, PR27D-40, 27PR-FM, KAM, KFFM40, KFFM, AFM80, KFAM40, FM80, k/m, KF, K/..., K/p.

The Agreement allows the equipment specified to be carried, transported and used in the countries listed under the conditions shown in the following table. This authorization does not cover the import and export of radio equipment, which is subject to the relevant customs regulations.

This authorization is valid only for individuals residing permanently in Germany and staying in the country visited for less than 1 month.

This authorization is valid only for mobile/portable stations.

If any interference occurs, the host country may, in individual cases, revoke the authorization for the operation of the equipment. However, the authorization to carry and transport such equipment will remain valid.

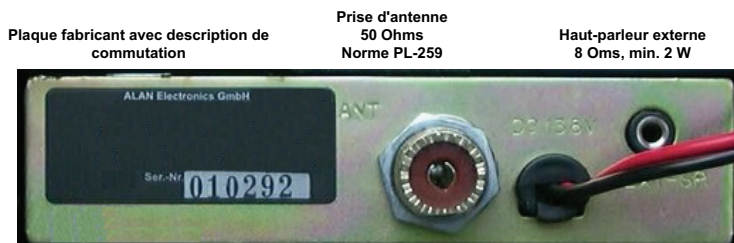
No individual licence is required by the country visited.

Mainz, December 2008

**Document valid until December 31, 2012**

| VISITED COUNTRY | Authorization to    |        |     |     |                        |        |        |
|-----------------|---------------------|--------|-----|-----|------------------------|--------|--------|
|                 | carry and transport | Use in |     |     | Authorized channels in |        |        |
|                 |                     | FM     | AM  | SSB | FM                     | AM     | SSB    |
| BELGIUM         | yes                 | yes    | yes | yes | 1 - 40                 | 1 - 40 | 1 - 40 |
| FRANCE          | yes                 | yes    | yes | yes | 1 - 40                 | 1 - 40 | 1 - 40 |
| LIECHTENSTEIN   | yes                 | yes    | yes | yes | 1 - 40                 | 1 - 40 | 1 - 40 |
| SWITZERLAND     | yes                 | yes    | yes | yes | 1 - 40                 | 1 - 40 | 1 - 40 |
| SPAIN           | yes                 | yes    | yes | yes | 1 - 40                 | 1 - 40 | 1 - 40 |

**THE TRANSPORT AND USE OF EXTERNAL RF POWER AMPLIFIERS IS STRICTLY FORBIDDEN**



Câble d'alimentation CC 13,2 V

## Utilisation

### Avant d'allumer l'appareil

- Tournez le bouton SQUELCH à fond à gauche

### Allumer/éteindre et régler le volume

L'interrupteur Allumer/éteindre est associé au bouton VOLUME. Pour allumer :

- Tournez le bouton VOLUME de la position OFF légèrement vers la droite. L'afficheur LED s'allumera. Puis tournez encore pour atteindre le volume souhaité.

## Sélection du bon code pays

### Démarrage avec le système de canaux 40 / 40

Lorsque vous allumez votre nouvelle radio CB pour la première fois, elle démarrera avec le dernier réglage de canaux Européen composé de 40 canaux FM et 40 canaux AM.

**Remarque : ce système est autorisé en B, BG, CH, D, E, EST, F, Fin, FL, I, LV, NL, P, PL et RO**

### 40/40

Cette position peut être utilisée dans ces pays, où déjà 40 canaux internationaux sont autorisés à être utilisés en AM et FM. AM est utilisé traditionnellement par le CB (poste bande publique) au début des années 60 aux États-Unis, et reste encore le mode préféré de tous les chauffeurs de poids lourds dans le monde. Veillez à utiliser ce mode uniquement dans les pays selon la liste du passeport de l'appareil, et à demander une licence individuelle lorsque cela est demandé.

**Si nécessaire, vous pouvez retourner à tout moment à ce système ultérieurement :**

- **Eteignez** la radio
- Maintenez la touche **Bas** appuyée
- **Allumez** la radio en même temps
- **Relâchez** le bouton

#### **Passage au système 80/40 canaux (Allemagne et CZ & SK uniquement)**

**80/40** Cette position n'est autorisée qu'à être utilisée qu'en Allemagne et en République Tchèque, car aucun autre pays Européen n'offre les 80 canaux FM allemands. (Remarque : N'utilisez que FM en CZ et FM CH 1-40 et 70-80 en SK)  
Aucune licence individuelle n'est nécessaire, mais des restrictions sont encore en vigueur dans certaines régions frontalières d'Allemagne, où la transmission sur les canaux 41 à 80 n'est pas autorisée ou seulement avec une licence spéciale.

- **Eteignez** la radio
- Maintenez la touche **Haut** appuyée
- **Allumez** la radio en même temps
- **Relâchez** le bouton

#### **Passage au système 40 canaux FM (l'ancien système CEPT)**

À l'échelle européenne on utilise le mode 40 canaux FM. Si vous n'êtes pas sûr de ce qui est autorisé dans votre pays, demandez aux autorités locales avant d'utiliser la radio. Si vous n'avez pas besoin d'une licence individuelle CB dans votre pays ou dans le pays hôte, vous devez utiliser le système de ce pays comme réglage :

**40 FM** Ceci est l'ancien mode "CEPT", la programmation autorisée dans la plus part des pays (à l'exception de l'Autriche). Ici la radio fonctionne en mode FM 40 canaux internationaux. Le commutateur de mode AM – FM situé sur le panneau latéral permet uniquement la réception AM et FM, mais ne permet l'émission qu'en mode FM (dans certains pays vous aurez besoin d'une licence, même pour les 40 canaux FM uniquement !)

#### **Pour passer à ce système**

- **Eteignez** la radio
- Maintenez enfoncées les touches **Haut** et **Bas** en même temps
- **Rallumez** la radio
- Relâchez les touches

**Lisez attentivement le "passport Radio" ou "la carte de circulation" du dernier chapitre de ce manuel avant de reprogrammer l'appareil. Prenez votre licence de pays d'origine ou la carte de circulation avec vous lorsque vous voyagez à l'étranger pour utiliser le mode 40/40 ou 80/40.**

#### **Sélection du canal opérationnel**

- Utilisez les touches Haut et Bas de la radio pour sélectionner des canaux. Le canal courant sera affiché.
- Appuyez sur la touche Haut ou Bas plus longtemps pour parcourir les canaux vers le haut ou le bas respectivement. Le canal courant sera affiché.

#### **Réglage du squelch (silencieux)**

Particulièrement en FM, le bruit peut constituer une nuisance sur un canal disponible. Le bouton de commande silencieux (SQUELCH) permet de supprimer le bruit – mais également les signaux qui sont trop faibles pour être reçus correctement.

Voici comment régler la force du signal exigée pour basculer sur le haut-parleur, à l'aide du bouton de commande SQUELCH :

Plus le bouton de commande est tourné vers la droite, plus le signal doit être fort pour être audible dans le haut-parleur.

Afin de régler l'ensemble pour être le plus sensible aux signaux entrants, passez à un canal disponible :

- Utilisez les touches **Haut/Bas** pour trouver un canal disponible, là où aucun signal n'est affiché.
- Puis tournez attentivement le bouton **SQUELCH** vers la droite jusqu'à ce que le bruit semble disparaître.

A présent le haut-parleur reste inactif lorsqu'il est sur un canal disponible, mais s'active dès qu'il reçoit même un trop faible signal.

### Commutateur mode AM / FM

Dans le système allemand 80/40 canaux, vous pouvez désormais recevoir sur tous les 80 canaux en FM et AM, mais vous ne pouvez émettre sur ces canaux qu'en FM.

En mode AM, les canaux 1-40 ne sont autorisés que pour l'émission. Si vous essayez d'émettre en AM sur d'autres canaux, la LED se mettra à clignoter pour vous en avertir.

L'émission sur de tels canaux est techniquement désactivée. En mode FM, une LED verte de contrôle reste allumée.

### Emission et utilisation correcte du microphone

Cette touche de transmission (Push To Talk (presser pour transmettre)) située sur le côté du microphone permet de basculer entre la réception et l'émission.

- Appuyez sur la touche PPT pour transmettre.  
Votre radio est équipée d'une LED de contrôle de transmission (TX) qui s'allume lorsque vous transmettez sur un canal autorisé dans un mode autorisé.
- Relâchez de nouveau la touche PPT pour recevoir. Prises externes

### Haut-parleur externe

En fonction du bruit environnant, il est conseillé de connecter un haut-parleur externe. Généralement des haut-parleurs de radio, d'impédance 4-8 ohms et une puissance de sortie 2-4 Watts minimum, qu'on trouve dans le commerce, peuvent être utilisés.

### Information sur le service et la garantie

#### Dépannage

Vérifiez en premier l'alimentation et le fusible. Un problème peut être dû à l'alimentation, lorsqu'une LED ne s'allume après la mise en marche. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, débranchez le câble l'alimentation (ou retirez le fusible de son support), alors que la radio est allumée, patientez un moment (minimum 10 secondes), puis rebranchez le câble l'alimentation.

## Détails techniques

### Câblage de la prise du microphone

|          |                                  |
|----------|----------------------------------|
| Broche 1 | Audio micro                      |
| Broche 2 | Masse (terre)                    |
| Broche 3 | PTT-RX (sur masse pour recevoir) |
| Broche 4 | PTT-RX (sur masse pour émettre)  |

### Pour Packet Radio et autres

|          |                    |
|----------|--------------------|
| Broche 1 | Transmission audio |
| Broche 2 | Masse (terre)      |
| Broche 3 | Réception audio    |
| Broche 4 | Touche PTT         |

### Émetteur

Puissance à la transmission

Sensibilité de modulation

Rayonnements harmoniques et parasites  
fréquence

Degré de modulation AM

4 Watts FM

1 Watt AM

appr. 8 mV à >1 kOhm

-90 dBc = 4 nWMax. Déviation de  
inférieur à 2.0 kHz  
jusqu'à 90%

### Récepteur

Sensibilité (FM) (SINAD)

Sensibilité (AM) (SINAD)

Sélection de canaux adjacents

Rejet d'intermodulation

Rejet d'image

Puissance de sortie audio

mieux que + 3db $\mu$ V EMK pour 20 dB

mieux que + 3db $\mu$ V EMK pour 12 dB

mieux que 60 dB (EN 300 135-1)

mieux que 48 dB (EN 300 433-1)

mieux que 54 dB (EN 300 135-1)

mieux que 48 dB (EN 300 433-1)

mieux que 48 dB (EN 300 433-1)

ca. 2 Watts à charge 8 Ohms

**Passeport de Radio Albrecht AE 4200 R**

La radio peut être utilisée dans les pays européens, selon les informations suivantes, que nous publions comme «Passeport de Radio». Étant donné que le nombre de pays qui autorisent la norme AM évolue, la dernière version de ce passeport de radio est publiée sur notre serveur web Internet et peut être téléchargée à tout moment. (<http://www.hobbyradio.de>) La version imprimée dans le présent manuel a été publiée en 05.2010.

| Pays                                                                            | Système du pays     | Licence et conditions d'utilisation                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Utilisation avec licence individuelle uniquement</b>                         |                     |                                                                                                                                                                                            |
| Autriche                                                                        | 40 FM               | La législation de l'Autriche n'autorise pas les radios avec radiocommunication par paquets, ne l'utilisez pas en Autriche ou demandez à votre revendeur une version limitée à 40 canaux FM |
| Italie                                                                          | 40/40 et 40 FM      | Licence et redevances régulières pour toutes les radios CB, les chauffeurs de camions peuvent utiliser leurs radios en mode FM 40 pendant un voyage en Italie.                             |
| Suisse et Liechtenstein                                                         | 40/40 et 40 FM      | Licence et redevances mensuelles pour les résidents                                                                                                                                        |
| Espagne                                                                         | 40/40 et 40 FM      | Licence et redevances régulières pour les résidents                                                                                                                                        |
| <b>Utilisation autorisée sans licence ni redevances</b>                         |                     |                                                                                                                                                                                            |
| Belgique                                                                        | 40FM<br>40/40       | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| République tchèque                                                              | 80/80 mode          | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs, mais les canaux AM ne sont pas autorisés à être utilisés                                                                            |
| Danemark/Lituanie                                                               | 40 FM               | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| Finlande                                                                        | 40/40 et 40 FM      | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs (Carte de circulation pour les voyageurs)                                                                                            |
| France                                                                          | 40/40 et 40 FM      | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| Allemagne                                                                       | 80/80, 40/40, 40 FM | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs, sauf dans certaines régions frontalières pour les stations de base utilisant les canaux FM 41-80                                    |
| Grande-Bretagne (RU)                                                            | 40 FM Europe        | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| Grèce                                                                           | 40 FM et 40 AM      | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| Hongrie, Chypre                                                                 | 40 FM               | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| Islande                                                                         | 40 FM               | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| Irlande                                                                         | 40 FM et 40 AM      | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| Luxembourg, Malte                                                               | 40 FM               | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| Pays-Bas                                                                        | 40/40 et 40 FM      | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| Norvège                                                                         | 40 FM               | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| Bulgarie, Estonie, Lettonie, Pologne, République Slovaque et Portugal, Roumanie | 40/40 et 40 FM      | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| Espagne                                                                         | 40 FM et 40/40      | Sans licence ni redevances pour les voyageurs munis de Carte de Circulation                                                                                                                |
| Chypre, Slovénie, Suède                                                         | 40 FM               | Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs                                                                                                                                      |
| Suisse et Liechtenstein                                                         | 40 FM et 40/40      | Sans licence ni redevances pour les voyageurs munis de Carte de Circulation                                                                                                                |
| Royaume-Uni RU                                                                  | 40 FM               | Sans licence ni redevances pour les voyageurs                                                                                                                                              |

**Remarque importante :** Veillez à respecter les conditions de licence dans les pays énumérés ci-dessus et n'utilisez pas la radio sans licence, le cas échéant. Pour voyager avec votre radio, nous vous recommandons de fournir une copie de la licence de votre pays d'origine et le présent Passeport de Radio avec la radio. La liste ci-dessus est basée sur des informations publiques disponibles, alors que les exigences spécifiques des pays peuvent changer sans préavis pendant le processus d'harmonisation en Europe, nous vous recommandons de demander conseil auprès des autorités locales avant de voyager.

**Déclaration de Conformité / Konformitätserklärung**

Nous déclarons par la présente que notre produit : / Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

**CB-Radio Albrecht AE 4200 R**

est conforme à tous les règlements techniques applicables dans le cadre des Directives du conseil européen, les normes européennes et les applications nationales des fréquences. / alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

**73/23/EEC, 89/336/EEC / 2004/108/EG et 99/5/EC  
EN 300 135 - 2 V 1.2.1/ EN 300 433- 2 V1.1.2  
EN 301 489- 01 V.1.8.1, EN 301 489-13 V1.2.1, EN 60 950-1: 2006**

Toutes les séries d'essais radio on été effectuées. /  
Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

Cette déclaration est émise sous notre seule responsabilité. S'appuyant sur les applications de fréquences non harmonisées, le poste bande publique ne peut être utilisé que dans les pays listés en fonction de programmation du canal sélectionné. Une licence individuelle pour l'utilisation de cette radio en AM+FM en 40/40 canaux dans **CH, FL, E et I et RSM** est exigée aux résidents de ces pays.

En **D** (où les canaux 80/12, 80/40, 40/12 ou 40 / 40 FM/AM sont autorisés, **CZ** (80 FM) **SK** (1-40, 70-80 FM), **B, BG, EST, F, FIN, IRL, LV, NL, P, PL, SK** l'utilisation CB en 40 / 40 canaux en AM + FM est sans **licence** ni redevances. Si la radio est programmée pour **40 FM** uniquement, elle peut être utilisée sans **licence** ni redevances en **B, BG, CY, CZ, D, DK, EST, F, FIN, GB, GR, H, IRL, IS, L, LT, LV, M, N, NL, P, PL, RO, S, SK, SLO** à l'exception de l'Autriche, où les radios avec sélecteur de pay sont généralement non autorisées. Les résidents de l'Italie, l'Espagne, la Suisse et le Liechtenstein ont besoin d'une licence CB dans leur pays d'origine, tandis que les voyageurs en provenance d'autres pays européens peuvent utiliser 40 canaux FM au cours de voyage dans ces pays sans licence ni redevances.

Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Die oben genannten Funkgeräte dürfen wegen der nicht harmonisierten Frequenzanwendungen in AM+FM in den Ländern **CH, FL, E, und I und RSM** von Bewohnern nur mit gültiger **CB-Funkgenehmigung** benutzt werden. In **D** (max. 80 FM / 40 AM Kanäle), **CZ** (80 FM), **SK** (1-40, 70-80 FM), **B, BG, EST, F, FIN, IRL, LV, NL, P, PL, RO** (40 / 40 Kanäle) ist der CB-Funk **anmelde- und gebührenfrei**. Dabei ist in Deutschland mit der Programmierung 80 FM der **ortsfeste** Sendebetrieb auf den Kanälen 41-80 in bestimmten Regionen entlang der Grenzen (außer zu CZ) nicht oder nur mit Sondergenehmigung gestattet.

Mit der Programmierung **40 FM** können die Geräte in **B, BG, CY, CZ, D, DK, EST, F, FIN, GB, GR, H, IRL, IS, L, LT, LV, M, N, NL, P, PL, RO, S, SK, SLO** (außer Österreich, dort sind Funkgeräte mit Länderumschaltung generell nicht erlaubt), anmelde- und gebührenfrei benutzt werden. Bewohner von Italien, Spanien und der Schweiz /Liechtenstein benötigen in Ihrem Heimatland eine Genehmigung (CB Lizenz). Die vorübergehende Benutzung von 40 Kanälen FM durch Reisende aus anderen europäischen Ländern ist in diesen Ländern jedoch auch anmelde- und gebührenfrei erlaubt.

**ALAN Electronics GmbH declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre"**

**Personne à contacter /Ansprechpartner:** Dipl.-Phys. Wolfgang Schnorrenberg

**Lieu et date d'émission :**  
Lütjensee, 2. 05. 2010



Cette Déclaration de Conformité sera régulièrement révisée, et éventuellement publiée sur le serveur Internet **www.hobbyradio.de**.

**ACCORD MULTILATERAL RELATIF A LA LIBRE CIRCULATION ET A  
L'UTILISATION D' EMETTEURS-RECEPTEURS MOBILES-PORTATIFS DANS  
LA BANDE DES 27 MHz (EQUIPEMENT CB) NON COUVERTES PAR UNE  
RECOMMANDATION CEPT**

## **CARTE DE CIRCULATION**



Bundesnetzagentur

### **Agence fédérale réseaux - électricité, gaz, télécommunications, postes et chemins de fer**

Cet accord concerne uniquement des équipements CB qui ont fait l'objet d'une déclaration de conformité aux exigences essentielles selon la directive 1999/5/CE (directive R&TTE) et portent un marquage CE correspondant ou bien qui ont été agréés en Allemagne conformément à un règlement antérieur et portent un des marquages suivants: PR27, PR27D, PR27D-40, 27PR-FM, KAM, KFFM40, KFFM, AFM80, KFAM40, FM80, k/m, KF, K/..., K/p.

En vertu de l'accord, le transport et l'utilisation dans les pays cités des équipements CB mentionnés sont autorisés dans les conditions spécifiées sur le tableau suivant. Cette autorisation ne porte toutefois pas préjudice aux règlements nationaux administrés par les autorités douanières concernant l'importation et l'exportation d'installations radioélectriques.

Cette autorisation n'est valable que pour des particuliers résidant en permanence en Allemagne et séjournant dans le pays visité pour une période inférieure à 1 mois.

Cette autorisation n'est valable que pour des équipements CB mobiles et portatifs.

En cas de brouillages radioélectriques, l'Administration des télécommunications du pays d'accueil peut, au cas par cas, révoquer l'autorisation d'utiliser les équipements CB. En tout état de cause, l'autorisation de transporter de tels équipements reste valable.

La détention d'une licence individuelle délivrée par le pays d'accueil n'est pas requise..

Mainz, Décembre 2008

**Document valable jusqu'au 31 décembre 2012**

| PAYS VISITE   | Autorisation pour |                |     |     |                     |        |        |
|---------------|-------------------|----------------|-----|-----|---------------------|--------|--------|
|               | transport         | Utilisation en |     |     | Canaux autorisés en |        |        |
|               |                   | FM             | AM  | SSB | FM                  | AM     | SSB    |
| BELGIQUE      | oui               | oui            | oui | oui | 1 - 40              | 1 - 40 | 1 - 40 |
| FRANCE        | oui               | oui            | oui | oui | 1 - 40              | 1 - 40 | 1 - 40 |
| LIECHTENSTEIN | oui               | oui            | oui | oui | 1 - 40              | 1 - 40 | 1 - 40 |
| SUISSE        | oui               | oui            | oui | oui | 1 - 40              | 1 - 40 | 1 - 40 |
| ESPAGNE       | oui               | oui            | oui | oui | 1 - 40              | 1 - 40 | 1 - 40 |

**LE TRANSPORT ET L'UTILISATION D'AMPLIFICATEURS DE PUISSANCE D'EMISSION  
EXTERNE SONT FORMELLEMENT INTERDITS**